

Nº 201.

Prot. n. 9 Reg. fl. 202.

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Immigração



Anno 19¹⁷.

36
23

Data 20 de Janeiro de 1917.

(RESTITUIÇÃO DE PASSAGENS) (ENTRADO em 24-NOVEMBRO-1916.)

" SÃO JOÃO DA BÔA VISTA "

Interessado GIUST T E R E S A.

Assunto Pedindo restituição da importancia despendida com o

seu transporte e o da sua familia, do porto de GENOVA ao de SANTOS.

11/11/16
13/11/16

Arthur Lange

3.000,00
12

A. S. Moniz
30.1.1917

B. P. 15 m 10-25/21/2

Fazenda da Lage, 20 de Janeiro de 1917.

Municipio de São João da Boa Vista.

Exmo Snr. Dr Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

Giust Teresa, imigrante, chegada ao porto de Santos no dia 24 de Novembro de 1916 pelo vapor Princepe Udine, procedente do porto de Genova, achando-se localizada, com sua familia composta de seus filhos Garbelotto Luige com 15 annos de edade, Garbelotto Maria com 13 annos de edade, Garbelotto Antonia com 11 annos de edade Garbelotto Angela com 8 annos de edade, Garbelotto Giuseppe com 4 annos de edade e Garbelotto Angelina com um anno de edade, na fazenda do Snr Christiano Osorio de Oliveira situada neste municipio de São João da Boa Vista, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente, pelo presente, requerer digne-se V.Excia, de acordo com a lei, autorizar a restituição, a suplicante, da importancia de Rs 896\$700- oitocentos e noventa seis mil e setecentos reis, despendida com o seu transporte, conforme o recibo junto ao presente. A peticionaria conta 42 annos de edade.

Aguarda deferimento.

G. Giuseppe
a voce de Giusto Di Vincenzo puo now zaber
loz ne scrivere. São Joaquim di Boavista
20 di gennaio de 1917



Lotto M



REGNO D'ITALIA

**PASSAPORTO
PER L'ESTERO**

LLOYD SABAUD - GENOVA
SOCIETÀ ANONIMA DI NAVIGAZIONE A Vapore

Servizi Celeri Postali
fra
L'ITALIA e le AMERICHE

PRINCIPE DI UDINE

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un pirocafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perché, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

Gorbiù - Pordenone Prim. Mine 31
10/16

Il presente passaporto controlla la validità del biglietto	
PRINCIPE DI UDINE	
N. del Passaporto	N. del Registro corrispondente
155	1
	
IN NOMINE DI Sua MAESTÀ RE D'ITALIA	
VITTORIO EMANUELE III	
PER GRATIA DI Dio Eletto SOLONE DELLA NAZIONE	
NOV 24 1916	
LXXXIII	RE D'ITALIA
FC	
Passaporto	
rilasciato a <u>Giust Cereta</u>	
figlia di <u>Franz Giovanni</u>	
e di <u>Adelto Maria</u>	
nata a <u>Castel Murello</u>	
il <u>26 Agosto 1874</u>	
residente a <u>Castel Murello</u>	
in provincia di <u>Treviso</u>	
di condizione <u>ufficiale</u>	

Connotti del Titolare del Passaporto

Statuta m. 188
 Età a. 41
 Fronte medio
 Occhi grigi
 Naso reg.
 Bocca 11
 Capelli grigi
 Barba ✓
 baffi ✓
 Colorito pallido
 Corporatura magra
 Segni particolari ✓

FIRMA DEL TITOLARE

Lautas

Il presente passaporto è rilasciato per B. Brabile

Lautas

ed è valido⁽²⁾ per tre anni

⁽³⁾ Rilasciato Gratis a norma art. 6 comma
dei R. Decreto 31 Gennaio 1901.

Traviso 6 Settembre 1916.
Si Sprofetto



presso Stato di destinazione.

o entro fine al 1° aprile (per gli iscritti
di leva) o entro il 1° gennaio (per gli iscritti di leva mar-
rittima) dell'anno ... (art. 6, comma 2^a, del regio decreto
31 gennaio 1901).

(3) Lugo per l'apposizione della marca speciale (o per la
dichiarazione che il passaporto viene rilasciato gratuitamente
a norma dell'art. 6, comma 4^a, del regio decreto 31 gennaio 1901),
bollo, data e firma dell'autorità che rilascia il passaporto.
Se si tratta di passaporto rilasciato all'estero, in sostitu-
zione della marca speciale l'uffiziale che lo rilascia anno-
terà, accanto al bollo, l'ammontare della tassa percentuale.

*6001 autorizzazione settori missione
di emigrazione con rota 17/8. set 1916*

Personne che accompagnano il Titolare (Art. 4 del R.)

COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETÀ	Luogo
1 Garbelotto Luigi	figlio	nato 12.8. 1902	
2 Garbelotto Maria		12	
3 Garbelotto Antonia		10	
4 Garbelotto Angela		8	
5 Garbelotto Giuseppe		4	
6 Garbelotto Angelo		1	
7			



P. G. S. D. L. D.
P. G. S. D. L. D.
P. G. S. D. L. D.



Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonchè per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
vale per la destinazione di
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1)
è rinnovato per la durata di
e per la destinazione di

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

Avvertenza. — La rinnovazione potrà inscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.



*Cover
Pago av combado 8f.0. Lira*

AGENZIA DI SANTOS

RICEVUTA

2

Ricevuto da Sig. *Carboatto*

Giuseppe

la somma di *1.106,90*
Milcentos e 90/00
per importo passaggio a favore

Serua Quist

per lui per i quale

fu rilasciato il Buona № 0005

Serie F per posti *5^{1/2}/di 8⁰* Classe
da *Serua* a *Santos*

con Vapori della NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Santos a d. 7. 1. 1916

L'Agente

Sociedad *ANONYMA MARTINELLI*

Da conservarsi dal Chiamante.

Mod. 217

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

SOCIETÀ RIUNITE FLORIO E RUBATTINO

Capitale Sociale L. it. 60.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

AGENZIA DI SANTOS RICEVUTA 2

Ricevuto da Sig. Garbootto

Giuseppe

la somma di L. 100, 90
Millecentosci e 90/100
per imbarco passaggio a favore

Serua Giusto

famiglia per i quale

fu rilasciato il Buono № 0005

Serie F per posti 5^{1/4} di 1^{1/2} Classe
da Genova a Santos

con Vapori della NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Santos a 8. 7. 1916

L'Agente

Soc. Anonyma Martinelli

Da conservarsi dal Chiamante.

DA CONSERVARSI DAL CHIAMANTE

"LLOYD SABAUDO",

GENOVA-SANTOS

Vapore

Partenza da Genova il

Ricevuta collo bagaglio
portante il numero

3506A

Articolo 88 e 91 del Regolamento sulla Legge dell' Emigrazione 31 Gennaio 1901

La responsabilità della Compagnia per tutto il bagaglio di ogni passeggero è limitata a L. 100, a meno che sia stato dichiarato un valore maggiore e che per l'eccesso sia stata pagata la rata regolare.

L' Incaricato

(Questo scontrino non avrà alcun
valore se verrà presentato 24 ore
dopo l'arrivo del Piroscalo.

Il presente scontrino è rilasciato al solo effetto
di traghettare o trasportare a convoglio del bagaglio stesso.
Vedere il Contratto di Convoglio o contratto d'Assunzione di servizi, che
assegna al suo ad-
dritto il diritto di trasportare per trattenerne una in tutti i punti, che
della compagnia e dei suoi portatori, nonché a destinatario, che

"LLOYD SABAUDO,"

Il presente scontrino è rilasciato al solo effetto
di ricordare al passeggiere il numero del suo ba-
baglio, e perciò non potrà mai essere invocato
contro il Capitano o contro l'Amministratore
degli imbarcazioni per reclamare sia in sua persona, che
in quella di qualsiasi altro, la consegna del bagaglio stesso.

GENOVA-SANTOS

Vapore

Partenza da Genova il

Ricevuta collo bagaglio
portante il numero

3507 A

Articolo 88 e 91 del Regolamento sulla Legge dell'Emigrazione 31 Gennaio 1901

La responsabilità della Compagnia per tutto il bagaglio di ogni passeggiere è limitata a L. 100, a meno che sia stato dichiarato un valore maggiore e che per l'eccezione sia stata pagata la rata regolare.

L' Incaricato

5
(Questo scontrino non avrà alcun
valore se verrà presentato 24 ore
dopo l'arrivo del Piroscalo.)

PRINCIPALE DI VIAGGIO
NOV. 1916

6

Eu, abaixo assignado, atesto que a familia de colonos composta das pessoas, Giust Thereza, com 42 annos de edade, e seus filhos Garbelotto Luigi, com 15 annos de edade, Gabelotto Maria, com 13 annos, Garbelotto Antonia, com 11 annos, Garbelotto Angela, com 8 annos, Garbelotto Giuseppe, com 4 annos e Garbelotto Angelo, com 1 anno, está localizada na minha fazenda denominada Lage, neste municipio de São João da Boa Vista ocupando-se no trato da lavoura de café da mesma fazenda. E por ser verdade passo o presente attestado, para os devidos fins.

Outrossim, atesto ainda que o chefe da familia supra mencionado, o colono Giuseppe Garbelotto, marido de Giust Thereza e pae dos menores acima descrevidos se acha igualmente localizado na minha referida fazenda da Lage, vivendo com a sua familia.

São João da Boa Vista 26 de Januário de
1.917. Christiano Olivença Oliveira.



Pecador mandei
ra a assinatura aci-
ma, de que assinante. São
João da Boa Vista, 26 de
Januário 1917.

Em testemunha
O Tel. Pedro Olivença, Pach.



THE SORU DO ESTADO DE
SAO PAULO

Juiro de Paz da Cidade de
São João da Boa Vista - Estado
de São Paulo - Brasil -

Atesto ua qualidade de priue-
ro Juiz de paz em exercicio, que:
o peregrino - é domiciliada
neste distritto, sua fazenda de
moninada "Pague", propriedade
do Coronel Christiano Ogorio
de Oliveira, ocupando - se no
serviço da lavoura, convi-
vendo juntamente com seus
filhos Garbelotto Luigi - Garbe-
lotto Maria - Garbelotto Antonia
Garbelotto Angelina - Garbelotto Giu-
seppe e Garbelotto Augusto, todos
da mesma idade, bem assim
seu escanido - Garbelotto Giusep-
pe, já falecido, farto da refe-
rija fazenda. O referido é ver-
dade São João da Boa Vista
vinte e seis de Janeiro de 1917

Luisio Marques Brumley
f. Juiz de Paz em exercicio
Resabho pendencia a
designação acima a
Antonio Marques Brumley
Junior, sogro do referido
São João da Boa Vista
26 de Janeiro de 1917. Em

1	Cantab. office person.	1
2	Offic. Trans. in Glazier P. L.	2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13
14		14
15		15
16		16
17		17
18		18
19		19
20		20
21		21
22		22
23		23
24		24
25		25
26		26
27		27
28		28
29		29
30		30
31		31
32		32
33		33

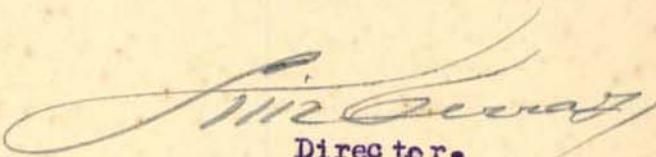
N. 11...

GIUST THEREZA, expontanea, italiana, agricultora, de 42 annos, seus filhos, Luigi, de 14, Maria, de 13, Antonia, de 10, Angela, de 8, Antonio, de 5, e Angelo de 2 annos de edade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "P. de Udine," entraram, na Hospedaria, deste Departamento, em 24 de Novembro de 1916 e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Christiano Ozorio de Oliveira, em São João da Boa Vista, contractados de acordo com a procura n.891.

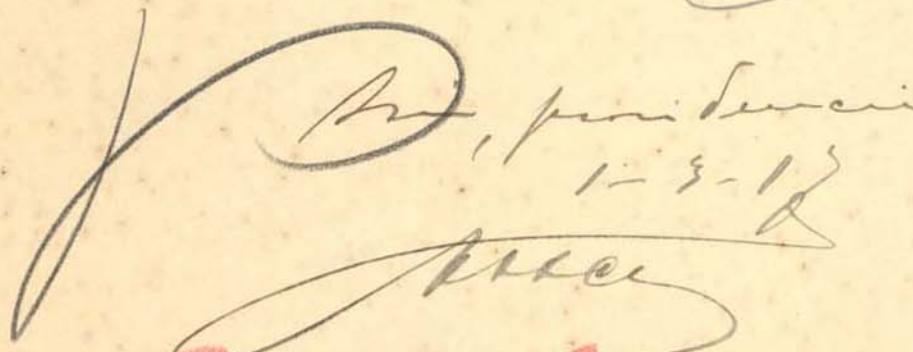
A requerente veio juntar-se ao respectivo marido Garbiletti Giuseppe, colono já residente na fazenda acima referida.

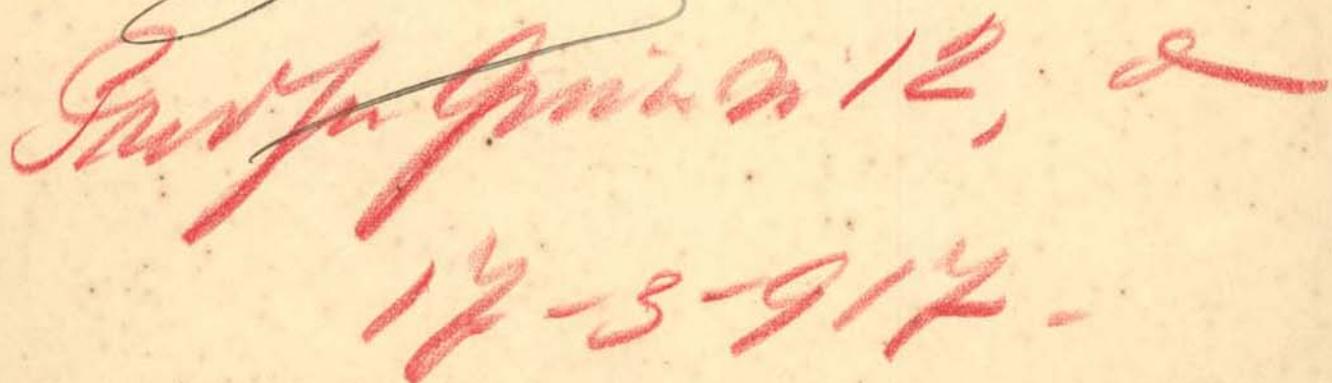
Estando os documentos em ordem e a localização de acordo com o regulamento em vigor, parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO, - restituindo-se a importancia de LI-
RAS 1.106,90, conforme documento de fls.2.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 26 de Fevereiro de 1917.



Director.


D. presidente
1-3-17


Portaria 12, 8
17-3-917-